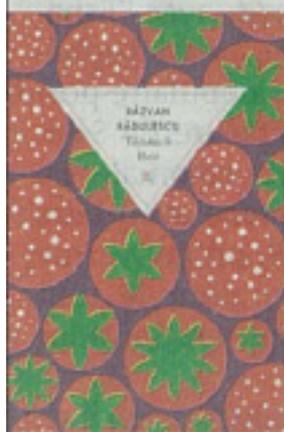


9 juin 2016

## Un fourmillant royaume

Qui complotte contre le doux Théodose ? Tout semble aller pour le mieux dans son solaire royaume, et pourtant... Orchestrant sous le manteau l'extension du lac Froid, capital pour le contrôle du territoire, un dénommé Silure parachève une terrible invention qui pourrait détruire ce havre de paix en périphérie de Bucarest. L'orage gronde, les espions grouillent, et la position ambiguë des Fourmis vertes et violettes assombrit encore le tableau. Heureusement, le roi peut compter sur de fidèles appuis : son tuteur Chatchien et ses alliés naturels, Calliope la chouette et Samuel le minotaure – qui se détestent. Avec ce deuxième roman traduit en français, le Roumain Razvan Radulescu, prix de littérature de l'Union européenne 2010 et scénariste du film *Mère et fils* (2013), offre un univers fou et géométrique, une alliance de poésie et d'humour, évoquant Salvador Dali. Un roman captivant et



un bel hommage à la fantaisie d'une Roumanie littéraire en renaissance. ■

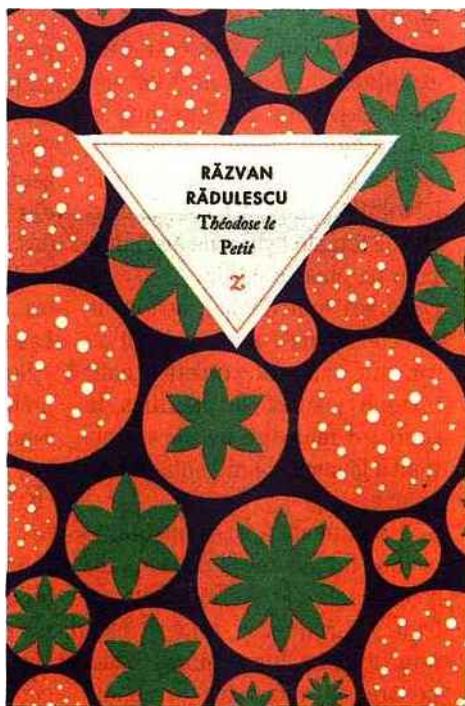
LÉO LANDON

► **Théodose le Petit**  
(*Teodosie cel Mic*),  
de Razvan Radulescu,  
traduit du roumain  
par Philippe Loubière,  
Zulma, 506 p., 23,50 €.



C'EST À LIRE

## « Théodose le Petit » de Răzvan Rădulescu Le loufoque intelligent



➔ Trônant paisiblement sur son royaume mais trop jeune pour régner, Théodose a maille à partir avec d'infâmes conspirateurs : un complot ourdi par deux lascars peu fréquentables, le perfide Silure nageant en eaux troubles qui s'emploie à étendre le Lac Froid pour contrôler le territoire et sa Grandeur Otto qui parfait sa dernière invention, un extracteur de la matière pensante qui renchérit sur le décervelage cher au Père Ubu. Théodose peut compter sur le fantôme Otilia et sur son tuteur, le paterne Chatchien qui rameute ses fidèles, la chouette Calliope et le minotaure Samuel qui, bien que s'exécrant chaleureusement, fabriquent en catimini des armes de destruction massive (fraises géantes et champignons péta-radants). À toutes ces manœuvres s'ajoute la cohorte des espions. Les appétits et la course aux armements ne peuvent déboucher que sur l'inéluctable, la guerre.

Răzvan Rădulescu nous concocte un roman qui file la métaphore bon train, une satire qui met à jour les coulisses du pouvoir. Il ne pratique pas le tableau des mœurs politiques en douceur, ne pantoufle pas ses trouvailles, prend les apprentis dictateurs au collet et leur fait rendre gorge par le cocasse, l'absurde, le caustique qui jaillissent tels des farfadets hors de leurs boîtes à malices. Un roman fleuve épique, picaresque, un roman gai sur des choses funestes servi par une langue en éveil perpétuel, une phrase qui mêle solennité aux tréteaux de la farce et du délire. Introduire le farfelu dans ce qui relève du tragique dans la réalité, sans provoquer de rejet, tout en faisant ressortir les enjeux, mérite considération tant sa réussite est difficile.

Alphonse CUGIER

• Editions Zulma, 512 pages, 23,50 €



## Adultes



Pouvoir  
Satire  
Humour

### RĂDULESCU Răzvan Théodose le Petit

Gabriel Chatchien, tuteur du jeune Théodose, a pour amis, outre la chouette Calliope et le minotaure Samuel, « la fantôme » Otilia. Tout irait pour le mieux sans « le Silure protecteur », très mobile grâce à son aquarium, et le colérique duc Otto, inventeur de « l'écervelateur sinusoidal ». Tous deux cherchent à évincer Théodose de son trône pour étendre leur pouvoir au-delà du Lac Froid et attaquer Bucarest. Quel camp vont choisir les Fourmis vertes et les Fourmis violettes dans la guerre qui se déclenche ?

Trad. du roumain  
par Philippe Loubière  
Zulma, 2016  
510 p.  
ISBN : 978-2-84304-703-9  
23,50 €

D'abord interloqué par un enchevêtrement de descriptions minutieuses et de fantaisie débridée, le lecteur se laisse irrésistiblement emporter par l'humour et la causticité de cette fable où hommes, animaux réels et monstres imaginaires, tous également doués de la parole, ont des obsessions et défauts bien humains. Dans une langue raffinée, multipliant les clin d'œil érudits, se moquant imperturbablement de tout, Răzvan Rădulescu invente, pour dénoncer le pouvoir et ses absurdités, une épopée extravagante qui finit en apothéose par une guerre que ne désavouerait pas Rabelais. Écrivain et scénariste roumain, il a reçu en 2010 le prix de la littérature de l'Union européenne pour ce livre.

C.P. et C.R.P.